

すぐに わかる えびののこ
いっき わかい えびのんこっ



ほうげん にほん むかしばなし
えびのの方言で日本の昔話

ももたろう うらしまたろう きんたろう
桃太郎・浦島太郎・金太郎



しれきしみんぞくしりょうかん
えびの市歴史民俗資料館

もくじ
目次

ももたろう
1. 桃太郎

・ えびのの方言^{ほうげん} 1. 3. 5. 7. 9. 11

・ 標準語^{ひょうじゅんご} 2. 4. 6. 8. 10. 12

うらしまたろう
2. 浦島太郎

・ えびのの方言^{ほうげん} 1 3. 1 5. 1 7. 1 9. 2 1. 2 3
2 5. 2 7. 2 9. 3 1. 3 3

・ 標準語^{ひょうじゅんご} 1 4. 1 6. 1 8. 2 0. 2 2. 2 4
2 6. 2 8. 3 0. 3 2. 3 4

きんたろう
3. 金太郎

・ えびのの方言^{ほうげん} 3 5. 3 7. 3 9

・ 標準語^{ひょうじゅんご} 3 6. 3 8. 4 0

※「えびのの方言」の漢字^{かんじ}のふりがなは、方言^{ほうげん}のことばになっているところがあります。

この冊子は右のページが標準語、左のページ

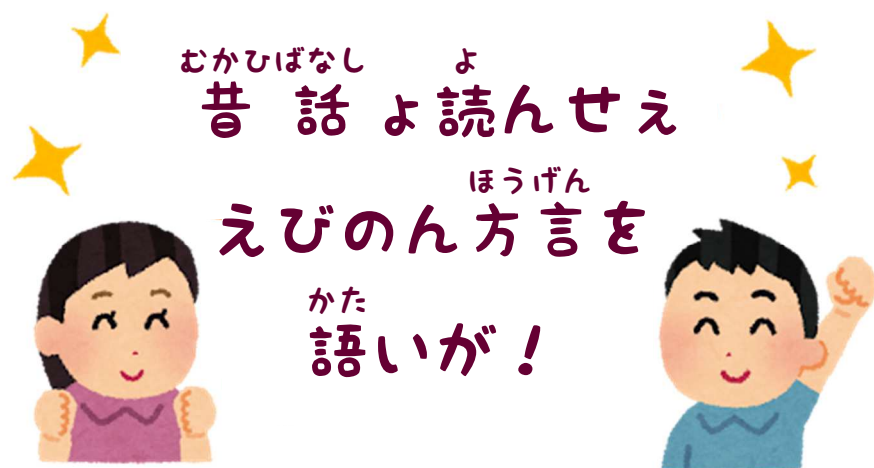
が方言になっています。

方言は、わかりにくい言葉がたくさんあります。

また、文字では伝えられないイントネーションも今
ではあまり聞くことがなくなってきました。

昔話を読みながら、生まれ育ったえびのの

方言を楽しく理解していただけたらと思います。



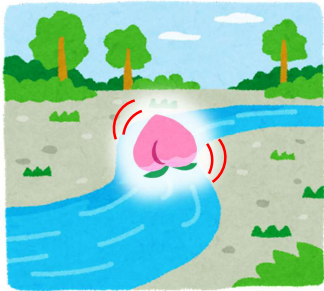
昔話を読んで、えびのの方言を話そう!

ももたろう ほうげん
桃太郎（えびのの方言）

むかひむかひ とこい じ
昔、ある所に、爺
さんと婆さんが住んじよい
やったげな。



じ やま かい ば か せんたきよ
爺さんな山い、しば刈け、婆さんな、川へ洗濯し
け、行っきやった。



ば かわ せんたきよ
婆さんが川で洗濯しおっ
たなら、ドンブラコ、ドンブラ
コと、ふとか桃が流れっきも
した。

「んだもしたん、こや、よか土産いないなあ」

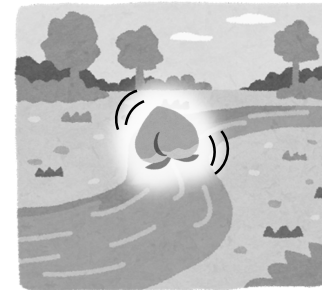
ば もも ひる あ え も かえ
婆さんな、ふとか桃を、拾上げっ、わが家、持ち帰
りやった。

ももたろう ひょうじゅんご
桃太郎（標準語）

むかしむかし、あると
ころに、おじいさんとおば
あさんが住んでいました。



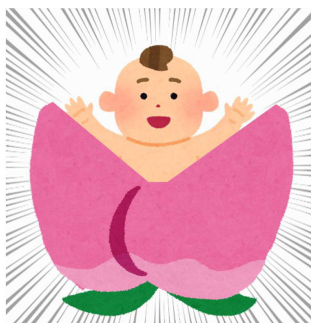
おじいさんは山へしばかりに、おばあさんは川へ
せんたくに行きました。



おばあさんが川でせんた
くをしていると、ドンブラコ、
ドンブラコと、大きな桃が流
れてきました。

「おや、これは良いおみやげになるわ」

おばあさんは大きな桃をひろいあげて、家に持ち帰
りました。



そいから、爺さんと婆
さんが桃を食もろち、
桃を切っみやったなら、
もしたん、中から元気

ん良か男ん赤ちゃんが飛っ出っきもした。

「こや、まこて神さあがくいやったとに間違なか」

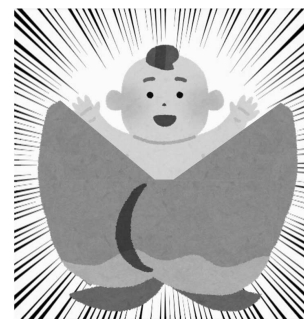
子どもがおらんかった爺さんと婆さんは、あっぜ、

よろく
喜びやした。

桃から生んまれた男ん子に、爺
さんと婆さんは、桃太郎ち言う名前
をつけやった。



桃太郎はずんずんふとなっせえ、そんうち、強か
男ん子にないもした。そいから、ある日んこっ、桃
太郎が言たげな。



そして、おじいさんとおば
あさんが桃を食べようと
桃を切ってみると、なんと
中から元気のよい男の

赤ちゃんが飛び出してきました。

「これはきっと、神さまがくださったにちがいない」

子どものいなかったおじいさんとおばあさんは、大

よろこ
喜びです。

桃から生まれた男の子

を、おじいさんとおばあさん

は桃太郎と名付けました。



桃太郎はスクスク育って、やがて強い男の子に
なりました。

そしてある日、桃太郎が言いました。



おや おいがしま い わる おい たいじ
「俺、鬼ヶ島い行たっせえ、悪か鬼を退治しっくって

なあ」

そいから、婆さんにきび団子を作っもろっ、鬼ヶ島へ

で い
出っ行っもした。



たっ つと いん で お
旅の、途中で、犬に会ったげな。

ももたろう い
「桃太郎さあ、どけ、行っきゃっとな？」

おいがしま おいたいじ い
「鬼ヶ島ん、鬼退治に、行っとこいやっど」

「そいなら、腰に下げちよい、きび団子を一っくいやれ

ば、一緒き行っもひと」

いん だんご ももたろう いっど い
犬は、きび団子をもろっ、桃太郎と、一緒き行っこて

ないもした。



おにがしま い おに たいじ
「ぼく、鬼ヶ島へ行って、わるい鬼を退治します」

そして、おばあさんにきび団子を作っもらうと、鬼ヶ

しま で
島へ出かけました。



たび とちゅう で あ
旅の途中で、イヌに会いました。

ももたろう い
「桃太郎さん、どこへ行くのですか？」

おにがしま おにたいじ い
「鬼ヶ島へ、鬼退治に行くんだ」



「それでは、お腰に付けたきび団子を一っくください

な。おともしますよ」

イヌはきび団子をもらい、桃太郎のおともになりました

た。



そしたなら、今度は、^{こんだ}猿^{さい}に出会^でたげな。

ももたろう
「桃太郎^{ももたろう}さあ、どけ、行^いきやっとな？」

おいがしま おいたいじ い
「鬼ヶ島^{おいがしま}ん、鬼退治^{おいたいじ}に、行^いっとこいやっど」

「そいなら、腰^{こひ}に下げ^さちよい、きび団子^{だんご}を、一つ^{ひと}くいや

れば、一緒^{いっど}き行^いつもひと」

そしたなら、今度は雉^{こんだ}(きじ)に出会^でたげな。

ももたろう
「桃太郎^{ももたろう}さあ、どけ、いっきやっとな？」

おいがしま おいたいじ い
「鬼ヶ島^{おいがしま}ん、鬼退治^{おいたいじ}に、行^いっとこいやっど」

「そいなら、腰^{こひ}に下げ^さちよい、きび団子^{だんご}を、一つ^{ひと}くいや

れば、一緒^{いっど}き行^いつもひと
ど」



そして、こんどはサルに出会^でいました。

ももたろう
「桃太郎^{ももたろう}さん、どこへ行^いくのですか？」

おにがしま おにたいじ い
「鬼ヶ島^{おにがしま}へ、鬼退治^{おにたいじ}に行く^いんだ」

「それでは、お腰^{こし}に付^つけたきび団子^{だんご}を一つ^{ひと}ください
な。おとしますよ」

そして、こんどはキジに出会^でいました。

ももたろう
「桃太郎^{ももたろう}さん、どこへ行^いくのですか？」

おにがしま おにたいじ い
「鬼ヶ島^{おにがしま}へ、鬼退治^{おにたいじ}に行く^いんだ」

「それでは、お腰^{こし}に付^つけたきび団子^{だんご}を一つ^{ひと}ください
な。おとしますよ」





こげんしっせえ、^{いん}犬、^{さい}猿、^{きひの}雉(きじ)の^{とし}同志よ^て手に

入れた^い桃太郎は、^{ももたろう}ごろいと^{おいがしま}鬼ヶ島へやっきもした。

^{おいがしま}鬼ヶ島では、^{おい}鬼たが、^{ちか}近^{むら}の村から^とおっ盗^と

^{たからもん}た、^{ごっ}宝物や^{そう}御馳走を^{なら}並べ^{しよちゆ}つ、^の焼酎飲^のんが、^{はずん}はずん

じょっとこいじゃした。

「^わ我が^{たち}達や、^{ゆだん}油断す^いつといかんど。それ、行^いっど

ー！」

^{いん}犬は^{おい}鬼の^{しい}尻に^か噛^{さい}んちっせえ、^{おい}猿は^{せなか}鬼の背中をか

^{きひの}かじ^とつ、^い雉(きじ)は^{くづし}嘴^{おい}で^め鬼の^つ目を^つ突^つくじった。

そしたや、^{ももたろう}桃太郎も、^{かんな}刀を^ふ振り^{まわ}回せ^{あば}つ、あれ、暴

れたげな。



こうして、イヌ、サル、キジの^な仲間^かを^て手^いに入れた

^{ももたろう}桃太郎は、^{おいがしま}ついに鬼ヶ島へやってきました。

^{おいがしま}鬼ヶ島では、^{おい}鬼^{ちか}たちが^{むら}近^{むら}くの村からぬすんだ

^{たからもの}宝物や^{さかも}ごちそうを^まならべて、^{さいちゆう}酒盛りの真^まっ最^{さいちゆう}中^でで

す。

「みんな、ぬかるなよ。それ、かかれ！」

^{おい}イヌは鬼のおしりにかみつき、^{おい}サルは鬼のせな

^{おい}かをひっかき、^めキジはくちばしで鬼の目をつつきま

した。

^{ももたろう}そして桃太郎も、^{かたな}刀を^{まわ}ふり^{おお}回して大あばれで

す。



おい おやぶん
ごろいと、鬼の親分が、「まいったあ、

まいったあ、かんねせっくいあん、助け

て あやま
っくいあん」と、手をつっせえ謝ったげな。

ももたろう いん さい きひのとい おい と あ
桃太郎と犬と猿と雉(きじ)は、鬼から取り上げ

たからもん にぐるま つ げんき いえ かえ
た、宝物の荷車い積んせえ、元気よく家に帰いもし

た。

じ ば ももたろう ぶ じ よしよ み
爺さんと婆さんは、桃太郎の無事な様子見っせ

え、あれ 喜びやした。

さんにな たからもん しあわ く
そいから、三人は宝物のおかげで、幸せに暮ら

っしゃったげな、ちゅうこっがんさ。



おわい



おい おやぶん
とうとう鬼の親分が、「まいったあ、

まいったあ。こうさんだ、助けてくれ

え」と、手をついてあやまりました。

ももたろう おい と あ
桃太郎とイヌとサルとキジは、鬼から取り上げた

たからもの にぐるま げんき いえ かえ
宝物を荷車につんで、元気よく家に帰りました。

ももたろう ぶ じ すがた
おじいさんとおばあさんは、桃太郎の無事な姿

み おおよろこ
を見て大喜びです。

さんにな たからもの
そして三人は、宝物のおかげでしあわせにくら

しましたとさ。



おしまい

うらしま た ろう ほうげん
浦島太郎（えびのの方言）



むかひむかひ むら ところ やさ うらしま
昔 昔、ある村に、心ん優しか浦島

た ろう ゆ わけもん
太郎ち言う若者がおいもした。

うらしま うんのはた とお
浦島さあが海辺を通いかかったな

ら、子どもんたっが、ふとかカメをつかめちよいもした。

ちか み こ
近きよっ見ったら、子どもんたっがみんなでカメをいじ

めちよったげな。

「まこて、ぐらしか、離せっやらんな」

「んにゃ。俺たっが、よいなこっ、捕めたっじゃってや」

み なんだ うらしま
見ればカメは涙をハラハラこぼせっせえ、浦島さあを

み
見っちょいもした。

うらしま かね と だ
浦島さあは、お金を取り出

せっ、子どもんたっに差し出せっせえ言もした。



うらしま た ろう ひょうじゅんご
浦島太郎（標準語）



むかしむかし、ある村に、心のやさ

しい浦島太郎という若者がいました。

浦島さんが海辺を通りかかると、子

どもたちが大きなカメをつかまえていました。

そばによって見てみると、子どもたちがみんなでカ
メをいじめています。

「おやおや、かわいそうに、はなしておやりよ」

「いやだよ。おらたちが、やっとなつかまえたんだもの」

見るとカメは涙をハラハラとこぼしながら、浦島
さんを見つめています。

浦島さんはお金を取り出すと、

子どもたちに差し出して言いました。



「そいなら、こん^{ぜん}銭のくるって、おじさんにカメ^うを売
つくれんな」



「うん、そいならよかよ」

浦島^{うらしま}さは、子^こどんたっからカメ^うを受け取^とっせえ、

「も、ひっ^{つか}捕まいやんな」

と、カメをそ^{うん}ろいと、海^{なか}の中へ逃^にがっしやった。

さて、そいから二、三日^{にさんち}たったある日、浦島^{ひうらしま}さが

海^{うん}に出^でかけっせえ、魚^{いおつ}釣いをしちよったなら、

「浦島^{うらしま}さあ、…浦島^{うらしま}さあ」

と、誰^{だい}かが呼^よん声^{こえ}がしたげな。

「ないな？ 誰^{だい}が呼^よんじよっとじゃろかい？」

「私^{あた}じゃひが」

そしたなら海^{うん}の上^{うえ}に、



ひよっこいとカメ^{びんた}が頭^だを出^ゆせっ、言^いたげな。

「それでは、このお金^{かね}をあげるから、おじさんにカメ^うを売^うっておくれ」



「うん、それならいいよ」

浦島^{うらしま}さんは、子^こどもたちからカメ^うを受け取^とると、

「もう、つか^{つか}まるんじゃないよ」

と、カメをそ^{うみ}と、海^{なか}の中へ逃^にがしてやりました。

さて、それから二、三日^{にさんち}たったある日、浦島^{ひうらしま}さんが

海^{うみ}に出^でかけて魚^{さかな}をつっていると、

「浦島^{うらしま}さん、…浦島^{うらしま}さん」

と、だれかが呼^よぶ声^{こえ}がします。

「おや？ だれ^よが呼^よんでいるのだろう？」

「わたしですよ」

すると海^{うみ}の上^{うえ}に、



ひよっこりとカメ^{あたま}が頭^だを出^いして言^いいました。

「^{まえ}こん前は、まこてあいがとさげもひた」

「ああ、あんつつのカメさんじゃいけな」

「はあ、おかげさあで^{いのち たひ}命が助かいもした。とこいで^{うらしま}浦島

さは、^{りゅうぐう い}竜宮に行ったこちゃあいもひか？」

「^{りゅうぐう}竜宮ちな？ そやないな？ ^{りゅうぐう}竜宮ち、どけあとな？」

「^{うみ そこ}海の底じゃひと」

「なんち？ ^{うみ そこ い}海の底どんに、行っがなとな？」

「はあ。^{あた い つ い は}私が連れっ行っもひで。早よ、^{せなか の}背中い乗っくい

やんせ」

カメは^{うらしま}浦島さを^{せなか}背中い

^の乗せっせえ、^{うみ なか}海の中をどん

どんもぐっ行っもした。



「このあいだは、ありがとうございました」

「ああ、あのときのカメさんかい」

「はい、おかげで^{いのち たす}命が助かりました。ところで^{うらしま}浦島

さんは、^{りゅうぐう い}竜宮へ行ったことがありますか？」

「^{りゅうぐう}竜宮？ さあ？ ^{りゅうぐう}竜宮って、どこにあるんだい？」

「^{うみ そこ}海の底です」

「えっ？ ^{うみ そこ い}海の底へなんか、行けるのかい？」

「はい。わたしが^つお連れしましょう。さあ、^{せなか の}背中へ乗

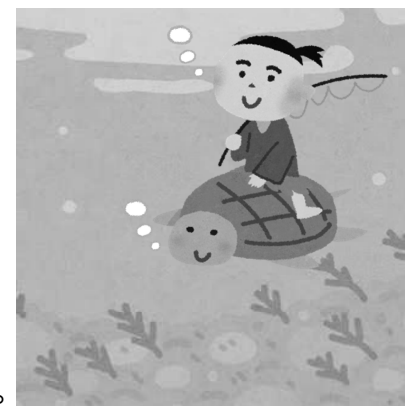
ってください」

カメは^{うらしま}浦島さんを

^{せなか の}背中に乗せて、

^{うみ なか}海の中をずんずん

ともぐっていきました。



あお あお ひかい なか
青かも青か 光の中で、コンブがユラユラ。

あか はやひ つづ
赤やピンクのサンゴの林が、どこずいでん続い

ちよいもした。

「まこて、みごっかなあ」

うらしま ま りっぱ
浦島さあがウツイしちよったや、いつの間にか立派なご

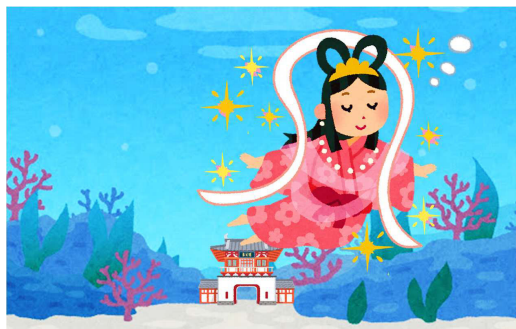
てん つ
殿に着つもひた。

つ てん りゅうぐう は
「着つもひたど。こん、ご殿が竜宮じゃひど。早よ、こっち
せえ」

あんない すす い りゅうぐう しゅじん
カメに案内さるいまま進ん行ったや、こん竜宮の主人

うつく おとひめ いろ いお
の、美しか乙姫さあが、色といどいの魚たっと、てのっせ

うらしま でむか
え浦島さあを出迎えっくいひた。



さお ひかり なか
まっ青な光の中で、コンブがユラユラ。

あか はやし つづ
赤やピンクのサンゴの林が、どこまでも続いてい

ます。

「わあ、きれいだな」

うらしま りっぱ てん
浦島さんがウツトリしていると、やがて立派なご殿

へつきました。

つ てん りゅうぐう
「着きましたよ。このご殿が竜宮です。さあ、こちらへ」

あんない すす りゅうぐう
カメに案内されるまま進んでいくと、この竜宮の

しゅじん うつく おとひめ いろ さかな いっ
主人の美しい乙姫さまが、色とりどりの魚たちと一

ちょ うらしま でむか
緒に浦島さんを出迎えてくれました。



「ゆくさおじゃったもした、浦島^{うらしま}さあ。私^{あた}は、こん
竜宮^{りゅうぐう}の主人^{しゅじん}の乙姫^{おとひめ}じゃいもひが。こん前^{まえ}はカメを
助け^たいっくいやっせえ、おおきになあ。お礼^{れい}に、竜宮^{りゅうぐう}を
ご案内^{あんない}しもんそ。ま、ゆっくいしたもんせ」

浦島^{うらしま}さあは、竜宮^{りゅうぐう}の広間^{ひろま}へ案内^{あんない}されもした。

浦島^{うらしま}さあが用意^{ようい}された席^{せき}に座^{すわ}ったなら、魚^{いお}た^つが
次^{つぎ}から次^{つぎ}、見た^みこ^ごもなかよな御馳走^{ごっそう}を運^{はこ}んきも
した。

ふんわりと

気持^きっの良^よか音楽^{おんがく}が流^{なが}れっ、タイやヒラメやクラゲ

た^みっの、見事^{みごと}で踊^{おど}い^{つづ}が続^{つづ}こ^{つづ}じやひた。



「ようこそ、浦島^{うらしま}さん。わたしは、この竜宮^{りゅうぐう}の主人^{しゅじん}
の乙姫^{おとひめ}です。このあいだはカメを助^{たす}けてくださっ
て、ありがとうござい^{れい}ます。お礼^{れい}に、竜宮^{りゅうぐう}を案内^{あんない}し
ます。どうぞ、ゆっくりしていってくださいね」

浦島^{うらしま}さんは、竜宮^{りゅうぐう}の広間^{ひろま}へ案内^{あんない}されました。

浦島^{うらしま}さんが用意^{ようい}された席^{せき}に座^{すわ}ると、魚^{さかな}たち^{つぎ}が次
から次^{つぎ}へと、見た^みこと^ごがないよう^ごなごち^{はこ}そうを運^{はこ}ん
できます。

ふんわりと

気持^きちのよ^よい音楽^{おんがく}が流^{なが}れて、タイやヒラメやクラゲ

たち^みの、み^みご^ごとな踊^{おど}り^{つづ}が続^{つづ}きます。



ここはまこて、天国のようじゃ。

そして、「もう一日、もう一日」

ち、乙姫さあが

言やいまま竜宮ですごしちようち、

三年の月日がたちよったげな。

浦島さあは、ハッチ思出ひもした。

(家族やら友だちや、どげんしちよっどかい?)

そこで浦島さあは、乙姫さあに言もした。

「乙姫さあ、今ぎい有い難がひた。じゃっどん、も、

ぼっぼっ、我が家帰らせったもんせ」

「帰いやっとじゃひか? 良かいやれば、こんまここ

で暮せっみいやれんな」

「いいや、俺が帰っくつとを待つ

ちよい人達が、おいもひで」



ここはまるで、天国のようです。

そして、

「もう一日、もう一日」

と、乙姫さまにいわれるまま竜宮ですごすうちに、

三年の月日がたってしまいました。

浦島さんは、はっと思い出しました。

(家族や友だちは、どうしているだろう?)

そこで浦島さんは、乙姫さまに言いました。

「乙姫さま、いままでありがとうございます。

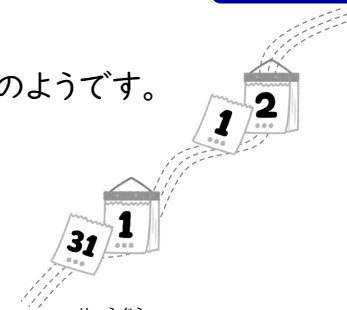
ですが、もうそろそろ、家へ帰らせていただきます」

「帰られるのですか? よければ、このままここで暮

しては」

「いいえ、わたしの帰りを待つ者も

おりますので」



おとひめ
そしたや、乙姫さまは、

さび ゆ
淋しそうに言たげな。

「…じゃひとな。そや、とぜ

んねないもひなあ。じゃれば、土産 え玉手箱を差し

あ
上げもんそ」

たまたばこ
「玉手箱？」

なか
「はあ。こん中には、

うらしま りゅうぐう く とっ はい
浦島さまが竜宮で暮らっしゃった『時』が入っちゃ

いもひで。こよ開けんじん、ずっと持ちっちょいやれ

ば、浦島さまは年や取いやれん。いっずいとんの、

いま わか すがた
今ん若か 姿んまんまでおいがないやひと。

じゃっどん、開けっしもたなら、『時』が戻いもひ
で、いけなこっがあってん開けんごっしっくいあん
せ」



おとひめ
すると乙姫さまは、

さびしそうに言いました。

「…そうですか。それはおな

ごりおいしいです。では、おみやげに玉手箱を差し上

げましょう」

たまたばこ
「玉手箱？」

なか
「はい。この中には、

うらしま りゅうぐう す
浦島さんが竜宮で過ご

された『時』が入っております。これを開けずに持

っている限り、浦島さんは年を取りません。ずーっ

と、今の若い 姿のままでいられます。ですが開け

てしまうと、『時』がもどってしまいますので、決して

あ
開けてはなりませんよ」





「じゃひとな、わかいも

ひた、有い難がひた」

乙姫さあと別れた浦島

さあは、またカメい送られっ地上へ帰いもした。

地上にもどった浦島さあは、まわいを見回せっ、た

まがいもした。

「んだもしたん？ たった三年で、あっぜ様子がひっ

変わったもんじゃなあ」

本の事ここは、浦島さあが

釣いをしちよった所じゃった

とに、ないか様子がちごちょ

いもした。



「はい、わかりました。

ありがとうございます」

乙姫さまと別れた浦島さ

んは、またカメに送られて地上へ帰りました。

地上にもどった浦島さんは、まわりを見回してびっ

くり。

「おや？ わずか三年で、ずいぶんと様子がかわっ

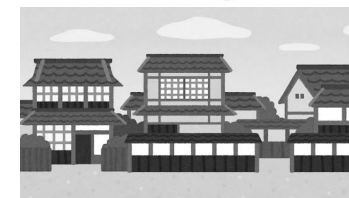
たな」

たしかにここは、浦島さん

がつりをしていた場所なので

すが、なんだか様子がちが

ます。



うらしま げえ み で し
浦島さあ家は、どこも見あたらんし、出おた人も
し し
知らん人ばっかいじゃひた。

おい
俺げえは、どげんなったっじゃろかい？ みんなは
や うつ
どっかに、家移いをしたっじゃろかい？

うらしま いえ し
「あん、すんもはんどん。浦島ん家を知いもはん
か？」

うらしま ひと い とし もん たん とし
浦島さあが一人の年な者に尋ねっみったや、年
もん くび ゆ
な者はちっと首よかたびけっせえ言もした。

うらしま まっげ うらしま ひと
「浦島？ ……ああ、間違なし浦島ちゅう人じゃれ
ななひやくねん まえ うん で かえ こ
ば、七百年ばっかい前、海に出たない、帰っ来ん

かったっじゃいげなど」

「なんち!？」

とし もん はな き
年な者の話しよ聞っせえ、

うらしま
浦島さあはひったまがった。



うらしま いえ み で あ
浦島さんの家は、どこにも見あたりませんし、出会
ひと し ひと
う人も知らない人ばかりです。

いえ
わたしの家は、どうなったのだろう？ みんなは
ひ こ
どこかへ、引っ越したのだろうか？

うらしま いえ し
「あの、すみません。浦島の家を知りません
か？」

うらしま ひとり ろうじん ろうじん
浦島さんが一人の老人にたずねてみると、老人
すこ くび い
は少し首をかしげて言いました。

うらしま うらしま ひと
「浦島？ ……ああ、たしか浦島という人なら、
ななひやくねん まえ うみ で かえ
七百年ほど前に海へ出たきりで、帰らないそうで
すよ」

「えっ!？」

ろうじん はな き
老人の話を聞いて、

うらしま
浦島さんはびっくり。



りゅうぐう さんねん よ ななひゃくねん
竜宮ん三年は、このせん七百年

あ
に当たっじゃろかい？

かぞっ とも
「家族も友だちも、みんな

し
け死んだちゅうこっな・・・」

かた お うらしま も
がっくい肩を落とした浦島さは、ふと、持ちっよ

たまたまばこ み
た玉手箱を見つめもした。

おとひめ ゆ
「そげんいえば、乙姫さあが言うちよっいやったな

たまたまばこ あ とっ もど
あ。こん玉手箱を開くっと、『時』が戻いもひとち。

あ じぶん く
・・・ひょっとすっと、こよ開くっと、自分が暮らしちよ

ころ もど
った頃い戻いかもしれん」

おも うらしま あ い
そげん思た浦島さは、開くっといかんち言われ

たまたまばこ あ
ちよった玉手箱を開けっしもやした。

モクモクモク・・・。

なか しろ けむい で
そしたや中から、まっ白か煙が出っきもした。



りゅうぐう さんねん よ ななひゃくねん
竜宮の三年は、この世の七百年

にあたるのでしょうか？

かぞく とも し
「家族も友だちも、みんな死んで

しまったのか・・・」

かた お うらしま も
がっくりと肩を落とした浦島さんは、ふと、持ってい

たまたまばこ み
た玉手箱を見つめました。

おとひめ い たまたまばこ
「そういえば、乙姫さまは言っていたな。この玉手箱を

あ とし
開けると、『時』がもどってしまうと。・・・もしかしてこ

あ じぶん く とし もど
れを開けると、自分が暮らしていた時に戻るのでは」

おも うらしま あ
そう思った浦島さんは、開けては

い たまたまばこ
いけないと言われていた玉手箱を

あ
開けてしまいました。モクモクモク・・・。

なか しろ で
すると中から、まっ白のけむりが出てきました。



「おおっ、こやないな」

けむい なか りゅうぐう うつく おとひめ すがた うつ
煙の中に、竜宮や美しか乙姫さまの姿が映

いもした。

たの りゅうぐう さんねん つつ つぎ
そしたなら楽しかった竜宮で三年が、次から次、

うつ だ
映ひ出されたげな。

おい りゅうぐう もど
「ああ、俺は、竜宮へ戻ってきたっじゃろかい」

うらしま よろく
浦島さまは喜もした。

たまたばこ で けむい
じゃっどん、玉手箱から出っきた煙は、だんだん

うす のこ かん け
薄なっせえ、そけ残ったとは、髪の毛もひげもまっ

しろ じ うらしま
白の、ヨボヨボの爺さんになった浦島さまだけじゃ

ひた。



「おおっ、これは」

なか りゅうぐう うつ おとひめ すがた
けむりの中に、竜宮や美しい乙姫さまの姿がうつ

りました。

たの りゅうぐう さんねん つぎ つぎ
そして楽しかった竜宮での三年が、次から次へと

だ
うつし出されます。

りゅうぐう もど
「ああ、わたしは、竜宮へ戻ってきたんだ」

うらしま よろこ
浦島さんは喜びました。

たまたばこ で しだい うす
でも、玉手箱から出てきたけむりは次第に薄れ

ば のこ かん け
ていき、その場に残ったのは、髪の毛もひげもまっ

しろ うらしま
白の、ヨボヨボのおじいさんになった浦島さんだけ

でした。



きんたろう ほうげん
金太郎(えびのの方言)

むかひむかひ やま
昔 昔、あしがら山ん

やまおっ きんたろう ゆ なまえ
山奥に、金太郎ち言う名前

おとこ こ
ん男ん子がおいもした。

きんたろう とも やま どうぶつ
金太郎ん友だっは、山ん動物たっじゃひた。

きんたろう めいにつめいにつ どうぶつ すもう と あそ
金太郎は毎日毎日、動物たつと相撲を取っせえ遊

んじよいもした。

「はっけよい、のこった、のこった」

きんたろう ま
「金太郎きばれ、クマさあ負くんな」

か きんたろう
じゃっどん、勝つとはいつも金太郎

で、ふとかごてんクマさあじゃってん、金太郎にはかな

わんかったげな。



きんたろう ひょうじゅんご
金太郎(標準語)

むかしむかし、あしがら山の

やまおく きんたろう なまえ
山奥に、金太郎という名前

おとこ こ
の男の子がいました。

きんたろう やま どうぶつ
金太郎のともだちは、山の動物たちです。

きんたろう まいにちまいにち どうぶつ あそ
金太郎は毎日毎日、動物たちとすもうをして遊んで

いました。

「はっけよい、のこった、のこった」

きんたろう ま
「金太郎がんばれ、クマさん負け

けるな」

か きんたろう
だけど、勝つのはいつも金太郎で、

おお からだ きんたろう
大きな体のクマさんでも、金太郎にはかないません。



「こうさん、こうさん、金太郎は強かなあ。じゃっどん、

次負けんど」

今度はつな引っです。

山中ん動物たっが相手でん、金太郎一人にはかな

わんかったげな。

「つな引も金太郎の勝ち!」

じょじょな力持っの金太郎じゃったどん、強かだけじ

ゃなかつせえ、まこて優しか男ん子じゃひた。

ある日、クマン背中い乗っせえ山道よ行っおったや、

谷ん所で動物たっが困っちよいもした。

「どげんすかい? 橋がなかで、

向こうせえ渡いがならん」



「こうさん、こうさん、金太郎はつよいなあ。でも、次は
負けないぞ」

今度はつな引きです。

山中の動物たちが相手でも、金太郎一人にかない

ません。

「つな引きも金太郎の勝ち!」

大変力持ちの金太郎ですが、強いだけでなく、とて

もやさしい男の子です。

ある日、クマの背中に乗って山道を行くと、谷のどこ

ろで動物たちがこまっていました。

「どうしよう? 橋がないから、

向こうへわたれないよ」



「そいなら、俺にまかせやん」

きんたろう ちか は き
金太郎は近き生えちよったふとか木にドーン!

つ あ き いとつ
ち突っ当たっ、木をつんぼったなら、一寸のこめ

いっばんばし つく
一本橋よ作ったげな。

あと つよ ちから こころ も きんたろう
その後、強か力とやさしか心を持った金太郎

りっ ぱ わけもん みやこ
は、立派な若者にないもっせえ、都んえらかお

さむらい けらい わるもん つつ つぎ
侍さんの家来になっせえ、悪者の次から次、やっ

つけたっじゃいげな。



おわい

※ きんたろう さかたきんととき い な みなもとのよりみつ つか しゅてんどうじ
金太郎は、坂田金時と言う名で源頼光に仕え、酒呑童子と

よばれる鬼を退治したとされています。

「よし、ぼくにまかせておけ」

きんたろう ちか は おお き
金太郎は近くに生えている大きな木にドーン!

たい あ お
と体当たりしてへし折ると、たちまち

いっばんばし つく
一本橋を作っていました。

ご つよ ちから こころ も きんたろう
その後、強い力とやさしい心を持った金太郎は、

りっ ぱ わかもの みやこ さむらい けらい
立派な若者になり、都のえらいお侍さんの家来

になって、悪い者をつぎつぎにやっつけたというこ

とです。



おしまい

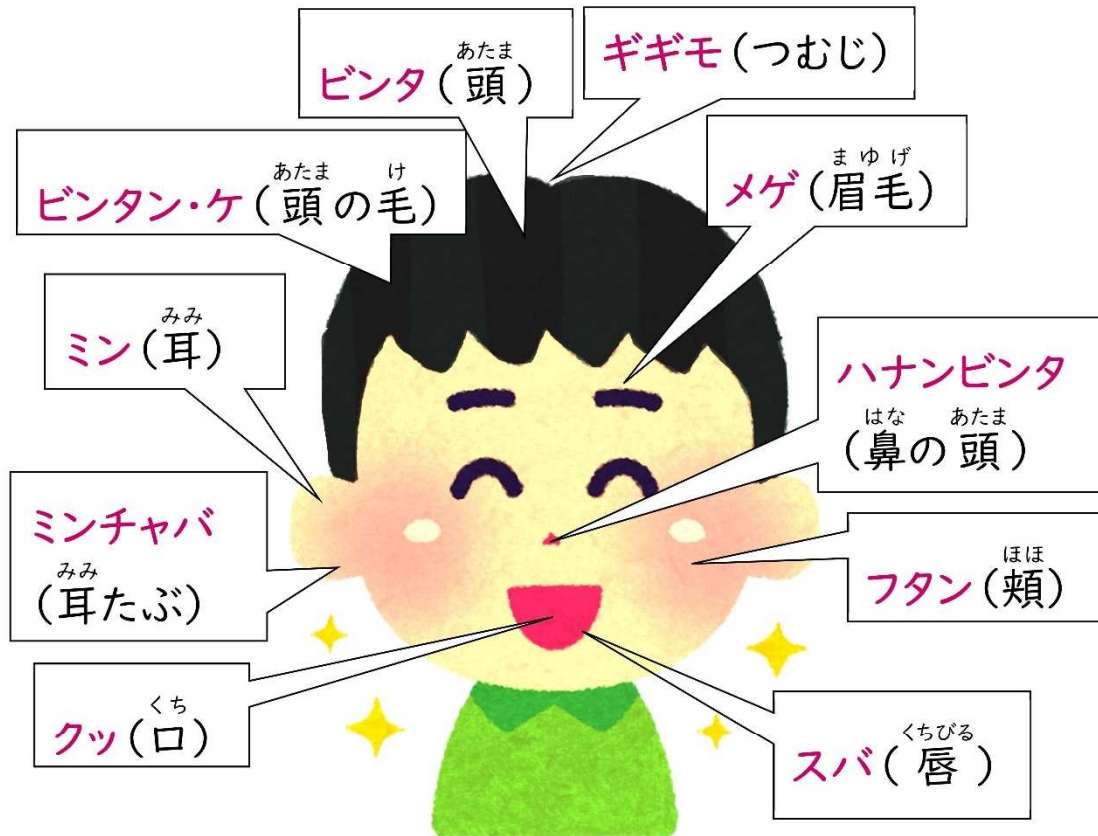
※ きんたろう さかたきんととき い な みなもとのよりみつ つか しゅてんどうじ
金太郎は、坂田金時と言う名で源頼光に仕え、酒呑童子と

よばれる鬼を退治したとされています。

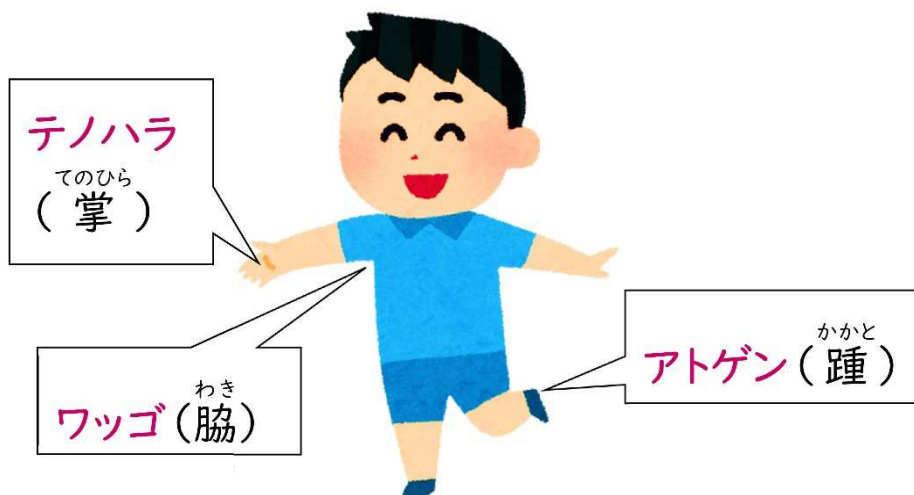


ほうげん つか
えびのの方言を使ってみよう！
— Part 1 —

あたま かお からだ めいしやう ほうげん ひやうじゆんご
頭と顔と体の名称: **えびのの方言**(標準語)



ごたい あたま くび どう て あし からだぜんたい あらわ
ゴテ(五体=頭・首・胴・手・足で、体全体を表します)





ほうげん つか
えびのの方言を使ってみよう！
－ Part 2 －



ほうげん
「ありがとう」の方言は「オオキニ」

よ ほうげん
「良い」の方言は「ヨカ」



ほうげん
「いらっしゃいませ」の方言は「オジャッタモンセ」

お い ほうげん
「美味しい」の方言は「ウンマカ」



ほうげん
「またね」の方言は「マタガンソ」

ちゃ いっぱい の
「まあ、お茶でも一杯飲んでゆっくりして

ください」の方言は「マ、チャイッペ」



（物事ものごとに取りかかる時とき、お茶ちゃを飲む時ときのようなゆっくりしたきも気持ち
になりましようという意味があります。）



参考・引用文献

<図書>

資料名	発行年	著者・編者	出版社・発行所など
薩摩ことば（加久藤地区）	2016年5月	白坂安/著	鉾脈社
ある農村のサツマ弁 西小林の方言	2002年12月	入佐一俊/著	かわち印刷有限会社
都城さつま方言辞典	1992年5月	瀬戸山計佐儀/著	三州文化社
<p>【標準語のお話の掲載元】福娘童話集<みんなが知ってる日本の有名な話> 桃太郎 : http://hukumusume.com/douwa/betu/jap/08/01.htm 浦島太郎 : http://hukumusume.com/douwa/betu/jap/07/01.htm 金太郎 : http://hukumusume.com/douwa/betu/jap/06/01.htm</p>			

【編集協力】上谷川則男



発行/2025 年 3 月

し れ き し み ん ぞ く し り ょ う か ん
えびの市歴史民俗資料館

〒889-4311 宮崎県えびの市大字大明司 2146-2 TEL/FAX 0984-35-3144

ホームページ



X (旧 Twitter)

